

HR	Upute za uporabu	2
CS	Návod k použití	10
PL	Instrukcja obsługi	19
RO	Manual de utilizare	28
SK	Návod na používanie	37

# USER MANUAL

Zamrzivač škrinja  
Truhlicová mraznička  
Zamrażarka skrzyniowa  
Ladă frigorifică  
Truhlicová mraznička

# Sadržaj

Sigurnosne upute	2	Čišćenje i održavanje	5
Rad uređaja	4	Rješavanje problema	6
Prva uporaba	4	Tehnički podaci	8
Svakodnevna uporaba	4	Postavljanje	9
Korisni savjeti i preporuke	5	Briga za okoliš	9

Zadržava se pravo na izmjene.

## Sigurnosne upute

U interesu vaše sigurnosti i radi osiguravanja ispravne uporabe, prije postavljanja i prve uporabe uređaja, pročitajte pažljivo upute sadržane u ovom priručniku, uključujući savjete i upozorenja. Kako bi se izbjegle nepotrebne greške i nezgode, važno je osigurati da su sve osobe koje koriste uređaj dobro upoznate s njegovim načinom rada i sigurnosnim pitanjima. Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje, tako da su sve osobe koje koriste ovaj uređaj tijekom njegova radna vijeka prikladno informirane o načinu uporabe uređaja i o njegovim sigurnosnim pitanjima. Radi sigurnosti osoba i imovine, pridržavajte se mjera opreznosti iz ovih korisničkih uputa jer proizvođač nije odgovoran za štete nastale zbog propusta.

### Sigurnost djece i slabijih osoba

- Ovaj uređaj nije pogodan za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno bez potrebnog iskustva i znanja, osim ako ih ne nadgleda ili uputi u uporabu uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Treba paziti na djecu kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Držite svu ambalažu izvan dohvata djece. Postoji opasnost od gušenja.
- Prilikom zbrinjavanja uređaja, izvucite utikač iz utičnice, odsijecite priključni kabel (što bliže uređaju) i demontirajte vrata kako biste spriječili da djeca za vrijeme igre zadobiju električni udar ili da se zatvore u uređaju.

- Ako će ovaj uređaj s magnetskim brtvama na vratima zamijeniti stariji uređaj s bravom na vratima ili poklopcu, svakako onesposobite bravu prije zbrinjavanja starog uređaja. To će spriječiti da uređaj postane smrtonosna klopka za djecu.


### Opća sigurnost

#### Upozorenje

Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili ugradnom elementu ne smiju biti blokirani.

- Uređaj je namijenjen čuvanju namirnica i/ili pića u kućanstvu i za upotrebe kao što su:
  - kuhinja za osoblje u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima,
  - za farme i za goste hotela, motela i drugih vrsta smještaja,
  - za prenoćišta,
  - za catering i slične nekomercijalne primjene.
- Ne koristite mehanička pomagala niti bilo kakva druga sredstva za ubrzavanje procesa otapanja.
- Ne koristite električne uređaje (npr. aparate za pravljenje sladoleda) u uređajima za hlađenje, osim ako ih je proizvođač odobrio za tu namjenu.
- Pazite da ne oštetite sustav hlađenja.
- Sustav hlađenja uređaja sadrži izobutan (R600a), prirodni plin s visokim stupnjem ekološke kompatibilnosti, koji je usprkos tomu zapaljiv. Tijekom prijevoza i postavljanja uređaja pripazite da se ne ošteti nijedna komponenta sustava hlađenja. Ako se sustav hlađenja ošteti:

- izbjegavajte otvoreni plamen i izvore zapaljenja
- dobro prozračite prostoriju u kojoj se uređaj nalazi
- Opasan je bilo kakav pokušaj izmjene specifikacija ili samog proizvoda. Bilo kakvo oštećenje kabela može prouzročiti kratki spoj, požar i/ili strujni udar.

 **Upozorenje** Sve električne komponente (električni kabel, utikač, kompresor)

mora zamijeniti ovlašteni serviser ili kvalificirani servisni tehničar kako bi se izbjegla opasnost.

1. Kabel napajanja ne smije se produživati.
  2. Provjerite je li stražnji dio uređaja prignječio ili oštetio utikač. Prignječen ili oštećen utikač može se pregrijati i prouzročiti požar.
  3. Provjerite imate li pristup do električnog utikača uređaja.
  4. Ne povlačite kabel napajanja.
  5. Ako utičnica nije dobro pričvršćena, ne umećite utikač. Postoji opasnost od strujnog udara ili požara.
  6. Ne smijete upotrebljavati uređaj ako na unutarnjem svjetlu nema pokrova (ako je predviđen).
- Ovaj je uređaj vrlo težak. Pažljivo ga pomičite.
  - Ne vadite i ne dirajte dijelove iz odjeljka zamrzivača ako su vam ruke vlažne/mokre jer to može uzrokovati ogrebotine ili smrztotine.
  - Izbjegavajte produljeno izlaganje uređaja izravnom sunčevom svjetlu.
  - Žaruljice (ako su predviđene) koje se nalaze u ovom uređaju posebno su namijenjene uporabi samo s kućanskim aparatima. Nisu prikladne za osvjetljenje stambenih prostorija.

### Svakodnevna uporaba

- Nemojte stavljati vruće posude na plastične dijelove uređaja.

- Nemojte pohranjivati zapaljive plinove i tekućine u uređaju, jer bi mogli eksplodirati.
- Namirnice ne stavljajte direktno ispred otvora za zrak na stražnjoj stijenci. (Ako je uređaj Frost Free)
- Smrznutu hranu ne smijete ponovo zamrzavati nakon što ste je otopili.
- Držite prethodno pakiranu zaleđenu hranu u skladu s uputama proizvođača zaleđene hrane.
- Strogo se pridržavajte preporuka proizvođača što se tiče čuvanja hrane. Konzultirajte odgovarajuće upute.
- Nemojte stavljati gazirana i pjenušava pića u odjeljak zamrzivača jer stvaraju pritisak na spremnik koji ih sadrži, što bi moglo dovesti do eksplozije i oštećenja uređaja.
- Ledene lizalice mogu prouzročiti smrztotine ako se konzumiraju izravno iz uređaja.

### Održavanje i čišćenje

- Prije održavanja, isključite uređaj i izvadite električni utikač iz mrežne utičnice.
- Ne čistite uređaj metalnim predmetima.
- Nemojte koristiti oštre predmete za uklanjanjeinja s uređaja. Koristite plastični strugač.

### Postavljanje


**Važno** Izvedite električno spajanje pažljivo slijedeći upute u odgovarajućem odlomku.

- Izvadite uređaj iz ambalaže i provjerite je li oštećen. Nemojte spajati uređaj ukoliko je oštećen. Odmah javite eventualne štete trgovini u kojoj ste ga kupili. U tom slučaju nemojte baciti ambalažu.
- Preporučujemo vam da pričekate najmanje četiri sata prije spajanja uređaja, kako bi omogućili povrat ulja u kompresor.
- Zrak se mora slobodno kretati oko uređaja, u suprotnome se uređaj pregrijava. Slijedite upute vezane uz postavljanje kako biste postigli dostatan stupanj ventilacije.
- Uređaj se ne smije postavljati pored radiatora ili štednjaka.
- Uvjerite se da je nakon postavljanja uređaja električni utikač dostupan.

## Servisiranje

- Sve električarske radove potrebne za servisiranje ovog uređaja mora izvršiti kvalificirani električar ili kompetentna osoba.
- Ovaj proizvod mora servisirati ovlaštenu servis, a smiju se koristiti samo originalni dijelovi.

## Zaštita okoliša

-  Uređaj ne sadrži plinove koji bi mogli oštetiti ozonski sloj, ni u rashladnom kru-

gu niti u materijalu koji služi za izolaciju. Uređaj se ne smije zbrinjavati zajedno s urbanim otpadom. Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove: uređaj mora biti zbrinut u skladu s važećim propisima koje možete dobiti od lokalnih vlasti. Pazite da ne oštetite rashladnu jedinicu, naročito stražnji dio pored izmjenjivača topline. Materijali korišteni na ovom uređaju koji su označeni simbolom ♻️ mogu se reciklirati.

## Rad uređaja

### Uključivanje

Stavite utikač u utičnicu.

Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu.

### Isključivanje


Za isključivanje uređaja okrenite regulator temperature u položaj 0.

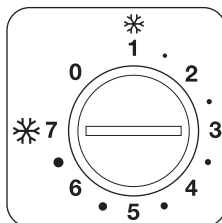
### Regulacija temperature

Temperatura se podešava automatski.

Za upravljanje uređajem nastavite kako slijedi:

- regulator temperature okrenite prema ❄️ za postizanje minimalne hladnoće.
- regulator temperature okrenite prema ❄️ za postizanje maksimalne hladnoće.

-  Općenito je najprikladnija srednja postavka.



Međutim, potrebno je odabrati točnu postavku imajući u vidu da temperatura u uređaju ovisi o:

- sobnoj temperaturi
- koliko često se poklopac otvara
- količini pohranjenih namirnica
- mjestu gdje je uređaj postavljen.

## Prva uporaba

### Čišćenje unutrašnjosti

Prije prvog korištenja uređaja, operite unutrašnjost i sav vanjski pribor toplom vodom i neutralnim sapunom kako biste uklonili tipi-

čan miris novog proizvoda, zatim dobro osušite.

**Važno** Nemojte koristiti deterđente ili abrazivna sredstva jer bi oni mogli oštetiti uređaj.

## Svakodnevna uporaba

### Zamrzavanje svježih namirnica

Odjeljak zamrzivača je prikladan za dugotrajno zamrzavanje svježe hrane i za čuvanje zamrznutih i duboko zamrznutih namirnica.

Maksimalna količina hrane koju možete zamrznuti u 24 sata navodi se na **nazivnoj pločici** <sup>1)</sup>

1) Pogledajte: "Tehnički podaci"

Postupak zamrzavanja traje 24 sata: za vrijeme tog razdoblja nemojte zamrzavati druge namirnice.

### Čuvanje zamrznutih namirnica

Prilikom prvog uključivanja ili nakon dužeg razdoblja nekorištenja, prije pohranjivanja proizvoda u odjeljak, pustite uređaj da radi najmanje 2 sata na višim postavkama.


## Korisni savjeti i preporuke


### Savjeti za zamrzavanje

Kako biste imali najveću korist od postupka zamrzavanja, slijedi nekoliko važnih savjeta:

- najveća količina namirnica koju možete zamrznuti u roku od 24 sata. prikazana je na nazivnoj pločici;
- postupak zamrzavanja traje 24 sata. Nemojte dodavati namirnicu za zamrzavanje tijekom tog razdoblja;
- zamrzavajte samo svježje i dobro očišćene namirnice vrhunske kvalitete;
- pripremite hranu tako da je podijelite u manje porcije kako biste omogućili brzo i potpuno zamrzavanje i kako biste omogućili naknadno otapanje samo željene količine;
- zamotajte namirnice u aluminijsku foliju ili polietilensku foliju kako biste osigurali da je pakovanje nepropusno;
- nemojte dozvoliti da svježja, nezamrznuta hrana dođe u dodir s već zamrznutom hranom, tako ćete spriječiti porast temperature potonje;
- nemasne namirnice se bolje čuvaju od masnih namirnica; sol smanjuje rok čuvanja namirnica;

### Čišćenje i održavanje

 **Pozor** Uređaj isključite iz električne mreže prije bilo kakvih radova na održavanju.

 Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici; održavanje i ponovo punjenje mora izvršiti isključivo ovlašteni tehničar.

[www.zanussi.com](http://www.zanussi.com)

**Važno** U slučaju neželjenog odmrzavanja, na primjer uslijed prekida dovoda električne energije, ako je napajanje prekinuto dulje od vremena prikazanog u tablici tehničkih karakteristika pod "vrijeme odgovora", odmrznute namirnice trebate ubrzo konzumirati, ili odmah skuhati i zatim zamrznuti (nakon što se ohlade).

- vodeni led, ako ga konzumirate odmah nakon vađenja iz odjela zamrzivača, može prouzročiti smrzotine na koži;
- preporučuje se da je datum zamrzavanja dobro vidljiv na svakom pakovanju, kako biste mogli voditi računa o vremenu pohranjivanja.

### Savjeti za čuvanje zamrznutih namirnica

Za postizanje najbolje djelotvornosti ovog uređaja, pridržavajte se slijedećeg:

- provjerite je li zamrznutu hranu koju ste kupili prodavač čuvao na prikladan način;
- osigurajte da je zamrznuta hrana dostavljena iz trgovine namirnicu do zamrzivača u najkraćem mogućem roku;
- nemojte često otvarati poklopac niti ga ostavljati otvorenom duže nego što je to stvarno neophodno.
- Nakon odmrzavanja, hrana se brzo kvari i ne smije se ponovno zamrznuti.
- Nemojte prekoračiti rok čuvanja kojeg navodi proizvođač namirnice.

### Periodično čišćenje

1. Isključite uređaj.
2. Iskopčajte električni utikač iz utičnice.
3. Redovno čistite uređaj i dodatne dijelove toplom vodom i neutralnim sapunom. Pažljivo očistite brtvu na poklopcu.
4. Potpuno osušite uređaj.

5. Ukopčajte električni utikač u utičnicu.
6. Uključite uređaj.

**⚠ Pozor** Nemojte koristiti deterdžente, abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje vrlo intenzivnog mirisa, kao ni polituru s voskom za čišćenje unutrašnjosti uređaja. Spriječite oštećivanje rashladnog sustava.

**Važno** Nije potrebno čistiti područje kompresora.

### Odleđivanje zamrzivača

Zamrzivač odledite kad slojinja dosegne debljinu od 10 do 15 mm.

Najbolje vrijeme za odleđivanje zamrzivača je kada u njemu nema ili ima samo malo namirnica.

Za uklanjanjeinja poduzmite učinite ove korake:

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite sve namirnice, umotajte ih u više slojeva novinskog papira i stavite ih na hladno mjesto.
3. Ostavite otvoreni poklopac sve dok seinja ne počne topiti. Za brže uklanjanjeinja koristite strugalo.
4. Po završetku odleđivanja, temeljito osušite unutrašnjost. Zatvorite poklopac.
5. Uključite uređaj.
6. Postavite regulator temperature tako da postignete najviši stupanj hladnoće i ostavite uređaj da radi dva do tri sata s tim postavkama.

## Rješavanje problema

**⚠ Pozor** Prije rješavanja problema isključite utikač iz utičnice mrežnog napajanja.

Samo ovlaštenu servisera smije rješavati probleme koji nisu navedeni u ovom priručniku.

7. Vratite prethodno izvađene namirnice u odjeljak.

**Važno** Nikada nemojte koristiti oštre metalne predmete za struganjeinja jer možete oštetiti uređaj. Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odleđivanja osim onih koje preporučuje proizvođač. Rast temperature na pakiranjima zamrznutih namirnica tijekom odleđivanja može skratiti njihov siguran rok čuvanja.

Mnoga komercijalna sredstva za čišćenje kuhinjskih površina sadrže kemikalije koje mogu napasti/oštetiti plastične dijelove ovoga uređaja. Zbog toga preporučujemo da čistite vanjski dio kućišta uređaja samo toplom vodom s malo tekućeg deterdženta za pranje suđa.

### Razdoblja mirovanja

Ako uređaj ne koristite duže vrijeme, poduzmite slijedeće mjere predostrožnosti:

1. Isključite uređaj.
2. Iskopčajte električni utikač iz utičnice.
3. Izvadite sve namirnice.
4. Odmrznite i očistite uređaj i sve dodatne dijelove.
5. Ostavite poklopac otvoren kako bi spriječili pojavu neugodnih mirisa.

**Važno** Ako ćete zamrzivač ostaviti uključen, zamolite nekoga da ga s vremena na vrijeme provjeri, kako bi spriječili da se u slučaju nestanka struje hrana u njemu pokvari.

**Važno** Tijekom normalnog rada čuju se razni zvukovi (kompresor, kruženje rashladnog sredstva).

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj je bučan	Uređaj nije pravilno niveliran	Provjerite stoji li uređaj stabilno (sve četiri nožice trebaju biti na podu)

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Kompresor neprekidno radi</b>	Temperatura nije pravilno postavljena.	Postavite višu temperaturu
	Poklopac se prečesto otvarao	Ne ostavljajte poklopac otvoren dulje no što je potrebno
	Poklopac nije pravilno zatvoren	Provjerite zatvara li se poklopac dobro te jesu li brtve neoštećene i čiste
	Velike količine namirnica stavljene su istovremeno na zamrzavanje	Pričekajte nekoliko sati pa ponovno provjerite temperaturu
	Namirnice stavljene u uređaj bile su pretople	Prije pohranjivanja, namirnice ostavite da se ohlade do sobne temperature
	Temperatura unutar prostorije gdje se nalazi uređaj previsoka je za učinkovit rad	Pokušajte sniziti temperaturu u prostoriji u kojoj se uređaj nalazi
<b>Stvara se previše inja i leda</b>	Proizvodi nisu ispravno umotani	Bolje umotajte proizvode
	Niste pravilno zatvorili poklopac ili se on čvrsto ne zatvara	Provjerite zatvara li se poklopac dobro te jesu li brtve neoštećene i čiste
	Temperatura nije pravilno postavljena.	Postavite višu temperaturu
<b>Poklopac se ne zatvara potpuno</b>	Stvara se previše inja	Uklonite višak inja
	Brtve na poklopcu su prljave ili ljepljive	Očistite brtve na poklopcu
	Namirnice blokiraju poklopac	Pravilno razmjestite namirnice, pogledajte naljepnicu u uređaju
<b>Poklopac se teško otvara</b>	Brtve na poklopcu su prljave ili ljepljive	Očistite brtve na poklopcu
	Ventil je blokiran	Provjerite ventil
<b>U zamrzivaču je pretoplo</b>	Temperatura nije pravilno postavljena.	Postavite nižu temperaturu
	Poklopac se ne zatvara čvrsto ili nije pravilno zatvoren	Provjerite zatvara li se poklopac dobro te je li brtva neoštećena i čista
	Uređaj prije zamrzavanja nije bio dovoljno hladan	Prethodno dovoljno ohladite uređaj
	Velike količine namirnica stavljene su istovremeno na zamrzavanje	Pričekajte nekoliko sati pa ponovno provjerite temperaturu. Sljedeći put stavite manje količine namirnica koje trebate zamrznuti odjednom.
	Namirnice stavljene u uređaj bile su pretople	Prije pohranjivanja, namirnice ostavite da se ohlade do sobne temperature.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Proizvodi koje trebate zamrznuti stavljeni su preblizu jedan do drugog	Proizvode stavite tako da hladan zrak može kružiti između njih
	Poklopac se često otvara	Pokušajte rjeđe otvarati poklopac
	Poklopac je dugo ostao otvoren.	Ne ostavljajte poklopac otvoren dulje no što je potrebno
<b>U zamrzivaču je prehladno</b>	Temperatura nije pravilno postavljena.	Postavite višu temperaturu
<b>Uređaj uopće ne radi. Ne radi ni hlađenje ni svjetlo</b>	Utikač nije dobro utaknut u utičnicu električne mreže	Ispravno utaknite utikač u utičnicu
	Napajanje ne dolazi do uređaja	Pokušajte spojiti drugi električni uređaj na utičnicu električne mreže
	Uređaj nije uključen	Uključite uređaj
	Termostatska kontrola nije uključena	Provjerite postavke termostatske kontrole
	Nema napona u utičnici električne mreže (pokušajte spojiti drugi uređaj na nju)	Pozovite električara

### Servisna služba

Ako vaš uređaj ni nakon obavljanja gore navedenih provjera još uvijek ne radi ispravno, obratite se najbližem ovlaštenom servisu. Za postizanje brze usluge, bitno je da kod ulaganja molbe naznačite model i serijski broj

vašeg uređaja, koje možete naći kako na jamstvenom listu, tako i na nazivnoj pločici koja se nalazi s desne vanjske strane uređaja.

### Tehnički podaci


Zapremnina (bruto)	Litara	105	Visina	mm	550	Vrijeme odgovora	sati	26
Zapremnina (neto)	Litara	102	Širina	mm	850	Potrošnja struje	kWh/24h	0,493
Nazivna snaga	W	60	Dubina	mm	593	Kapacitet zamrzavanja	kg/24h	12
Napon	Volt	230	Težina	kg	27	Klimatska klasa		SN-N-ST-T

Ostale tehničke informacije nalaze se na natpisnoj pločici na desnoj vanjskoj strani uređaja.



# Postavljanje

## Postavljanje

 **Upozorenje** Ako rashodujete stari uređaj koji na poklopcu ima bravu ili kvaku, morate se uvjeriti je li ona neupotrebijiva, kako bi spriječili da mala djeca ostanu zarobljena u unutrašnjosti.

**Važno** Utikač na uređaju mora biti dostupan nakon postavljanja.


Ovaj uređaj možete postaviti u suhom, dobro ventiliranom području (garaži ili podrumu), no za optimalan rad postavite ovaj uređaj na mjestu gdje temperatura okoline odgovara klimatskoj klasi naznačenoj na nazivnoj pločici uređaja:

Klimatska klasa	Temperatura okoline
SN	od +10°C do + 32°C
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C
T	od +16°C do + 43°C

## Električno spajanje

Prije električnog spajanja uvjerite se da voltaža i frekvencija na nazivnoj pločici odgovaraju električnom napajanju u vašem domu.

## Briga za okoliš

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električnih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete

Uređaj mora biti uzemljen. Utikač na kabelu električne energije isporučen je s kontaktom za tu svrhu. Ako vaša kućna električna utičnica nije uzemljena, spojite uređaj na odvojeno uzemljenje u skladu s važećim propisima, pri tom se obraćajući kvalificiranom električaru. Proizvođač odbija svaku odgovornost ukoliko gornje sigurnosne mjere opreza nisu poduzete.

Ovaj je uređaj u skladu sa slijedećim EU. direktivama.

## Uvjeti ventilacije

1. Stavite zamrzivač u vodoravan položaj na čvrstoj površini. Ormarić uređaja mora stajati na sve četiri nožice.
2. Uvjerite da između uređaja i stražnjeg zida ima 5 cm slobodnog prostora.
3. Uvjerite da sa strane uređaja ima 5 cm slobodnog prostora.

Strujanje zraka iza uređaja mora biti dostatno.

potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

# Obsah

Bezpečnostní pokyny _____	10	Čištění a údržba _____	14
Provoz _____	12	Co dělat, když... _____	15
Při prvním použití _____	12	Technické údaje _____	17
Denní používání _____	13	Instalace _____	17
Užitečné rady a tipy _____	13	Poznámky k životnímu prostředí _____	18

Změny vyhrazeny.

## Bezpečnostní pokyny

V zájmu své bezpečnosti a správného chodu spotřebiče si před jeho instalací a prvním použitím pozorně přečtěte návod k použití včetně rad a upozornění. K ochraně před nežádoucími omyly a nehodami je důležité, aby se všechny osoby, které budou používat tento spotřebič, seznámily s jeho provozem a bezpečnostními funkcemi. Tyto pokyny uschovejte a zajistěte, aby zůstaly u spotřebiče i v případě jeho přestěhování na jiné místo nebo prodeje dalším osobám, aby se tak všichni uživatelé po celou dobu životnosti spotřebiče mohli řádně informovat o jeho používání a bezpečnosti.

Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití, abyste neohrozili své zdraví a majetek, a uvědomte si, že výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené jejich nedodržením.

### Bezpečnost dětí a hendikepovaných osob

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Jestliže likvidujete starý spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odřízněte napájecí kabel (co nejlíže u spotřebiče) a odstraňte dveře, aby nedošlo k úrazu dětí elektrickým proudem, nebo se děti nemohly zavřít uvnitř.

- Jestliže je tento spotřebič vybaven magnetickým těsněním dveří a nahrazuje starší spotřebič s pružinovým zámkem (západkou) na dveřích nebo víku, nezapomeňte před likvidací pružinový zámek znehodnotit. Děti se pak nemohou ve spotřebiči zavřít jako ve smrtelně nebezpečné pasti.

### Všeobecné bezpečnostní informace

#### Upozornění


Udržujte volně průchodné větrací otvory na povrchu spotřebiče nebo kolem vestavěného spotřebiče.

- Tento spotřebič je určen k uchovávání potravin nebo nápojů v běžné domácnosti a podobnému použití jako např.:
  - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - farmářské domy a pro zákazníky hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení;
  - penziony a ubytovny;
  - catering a podobná neobchodní využití.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje (např. výrobníky zmrzliny) než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- Nepoškozujte chladicí okruh.
- Chladivo isobutan (R600a), které je obsaženo v chladicím okruhu spotřebiče, je přírodní zemní plyn, který je dobře snášen životním prostředím, ale je za určitých podmínek hořlavý.

Během přepravy a instalace spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu.

Pokud dojde k poškození chladicího okruhu:

- odstraňte z blízkosti spotřebiče otevřený oheň a všechny jeho možné zdroje
- důkladně vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič umístěn.
- Změna technických parametrů nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je nebezpečná. Jakékoli poškození kabelu může způsobit zkrat, požár nebo úraz elektrickým proudem.

 **Upozornění** Jakoukoliv elektrickou součást (napájecí kabel, zástrčku, kompresor) smí z důvodu možného rizika vyměňovat pouze autorizovaný zástupce nebo kvalifikovaný pracovník servisu.

1. Napájecí kabel se nesmí nastavovat.
  2. Zkontrolujte, zda není zástrčka stlačená nebo poškozená zadní stranou spotřebiče. Stlačená nebo poškozená zástrčka se může přehřát a způsobit požár.
  3. Ověřte si, zda je zástrčka spotřebiče dobře přístupná.
  4. Netahejte za napájecí kabel.
  5. Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezasunujte do ní zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
  6. Spotřebič se bez krytu žárovky vnitřního osvětlení (je-li součástí vybavení) nesmí provozovat.
- Tento spotřebič je těžký. Při přemísťování spotřebiče buďte proto opatrní.
  - Nevytahujte věci z mrazicího oddílu, ani se jich nedotýkejte, máte-li vlhké nebo mokré ruce, protože byste si mohli způsobit odřeniny nebo omrzliny.
  - Spotřebič nesmí být dlouhodobě vystaven přímému slunečnímu záření.
  - V tomto spotřebiči se používají speciální žárovky (jsou-li součástí vybavy) určené

pouze pro použití v domácích spotřebičích. Tyto žárovky nejsou vhodné pro osvětlení místností.

### Denní používání

- Ve spotřebiči nestavte horké nádoby na plastové části spotřebiče.
- Neskladujte v něm hořlavý plyn nebo tekutiny, protože by mohly vybuchnout.
- Potraviny neukládejte přímo na větrací otvory v zadní stěně. (Pokud je spotřebič beznámrazový)
- Zmrazené potraviny se nesmí po rozmrazení znovu zmrazovat.
- Zakoupené zmrazené potraviny skladujte podle pokynů daného výrobce.
- Pokyny výrobce spotřebiče týkající se uchování potravin je nutné přísně dodržovat. Řiďte se příslušnými pokyny.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte nápoje s vysokým obsahem kyslíčnku uhličitého nebo nápoje s bublinkami, protože vytvářejí tlak na nádobu, a mohou dokonce vybuchnout a poškodit spotřebič.
- Nejezte zmrzlinu ihned po vyjmutí z mrazničky, hrozí nebezpečí popálení.

### Čištění a údržba

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nečistěte spotřebič kovovými předměty.
- K odstranění námrazy nepoužívejte ostré předměty. Použijte plastovou škrabku.

### Instalace

**Důležité** U elektrického připojení se pečlivě řiďte pokyny uvedenými v příslušném odstavci.

- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený. Je-li spotřebič poškozený, nezapojte ho do sítě. Případné poškození okamžitě nahláste prodejci, u kterého jste spotřebič koupili. V tomto případě si uschovejte obal.



- Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně čtyři hodiny, aby olej mohl natéct zpět do kompresoru.
- Okolo spotřebiče musí být dostatečná cirkulace vzduchu, jinak by se přehříval. K dosažení dostatečného větrání se řiďte pokyny k instalaci.
- Spotřebič nesmí být umístěn v blízkosti radiátorů nebo sporáků.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.

### Servis

- Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro zapojení tohoto spotřebiče, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.
- Pokud je spotřebič nutné opravit, obraťte se na autorizované servisní středisko, které

smí použít výhradně originální náhradní díly.

### Ochrana životního prostředí

 Tento přístroj neobsahuje plyny, které mohou poškodit ozónovou vrstvu, ani v chladicím okruhu, ani v izolačních materiálech. Spotřebič nelikvidujte společně s domácím odpadem a smetím. Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny: spotřebič je nutné zlikvidovat podle příslušných předpisů, které získáte na obecním úřadě. Zabraňte poškození chladicí jednotky, hlavně vzadu v blízkosti výměníku tepla. Materiály použité u tohoto spotřebiče označené symbolem  jsou recyklovatelné.

## Provoz

### Zapnutí

Zasuňte zástrčku do nástěnné zásuvky. Otočte regulátorem teploty doprava.



### Vypnutí spotřebiče

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátor teploty do polohy 0.

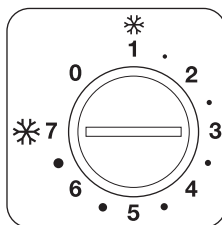
### Regulace teploty

Teplota se reguluje automaticky.

Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:

- pro dosažení vyšší teploty otočte regulátorem teploty směrem k .
- pro dosažení maximálního chlazení otočte regulátorem teploty směrem k .

 Optimální je obvykle střední nastavení.



Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

- teplotě místnosti
- četnosti otevírání víka
- množství vložených potravin
- umístění spotřebiče.

## Při prvním použití

### Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a všechno vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach no-

vého výrobku, a pak vše důkladně utřete do sucha.

**Důležité** Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

## Denní používání

### Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na **typovém štítku** <sup>2)</sup>

Zmrazovací postup trvá 24 hodin: v této době nevkládějte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

### Skladování zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před

## Užitečné rady a tipy

### Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazovacího procesu dodržujte následující důležité rady:

- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- zmrazujte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale čisté;
- připravte potraviny v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství;
- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylénu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné;
- čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;
- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sůl zkracuje délku bezpečného skladování potravin;

uložením potravin běžet nejméně 2 hodiny na vyšší nastavení.

**Důležité** V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je uvedeno v tabulce technických údajů, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení).

- vodové zmrzliny mohou při konzumaci okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit popáleniny v ústech;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin.


### Tipy pro skladování zmrazených potravin


K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

- vždy si při nákupu ověřte, že zakoupené zmrazené potraviny byly prodejcem správně skladované;
- zajistěte, aby zmrazené potraviny byly z obchodu přineseny v co nejkratším možném čase;
- neotvírejte víko často, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné;
- již rozmrazené potraviny se rychle kazí a nesmí se znovu zmrazovat.
- nepřekračujte dobu skladování uvedenou výrobcem na obalu.

2) Viz "Technické údaje".


# Čištění a údržba

 **Pozor** Před každou údržbou vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zdroje elektrického napájení.

 Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce; údržba a doplňování smí proto provádět pouze autorizovaný pracovník.

## Pravidelné čištění

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Pravidelně myjte spotřebič a příslušenství vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem. Těsnění víka čistěte opatrně.
4. Spotřebič důkladně vysušte.
5. Zástrčku zasuněte opět do zásuvky.
6. Zapněte spotřebič.

 **Pozor** K čištění vnitřních stěn mrazničky nepoužívejte saponáty, abrazivní prášky ani podobné výrobky, silně parfémované čisticí prostředky nebo voskové politory. Předcházejte poškození chladicího systému.

**Důležité** Není nutné čistit prostor kompresoru.

## Odmrazování mrazničky

Mrazničku odmrázujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 10-15 mm.

Nejlepší čas na odmrázování mrazničky je v době, kdy obsahuje jen málo nebo žádné potraviny.

Námrazu odstraní v následujících krocích:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.
3. Nechte víko otevřené, dokud nezačne led tát. K rychlému odstranění ledu použijte škrabku.

4. Po skončení odmrázování vysušte důkladně vnitřní prostor. Zavřete víko.
5. Zapněte spotřebič.
6. Otočte regulátorem teploty na nejvyšší nastavení a nechte spotřebič takto běžet na dvě až tři hodiny.
7. Vyjmuté potraviny vložte zpět do oddílu.

**Důležité** Nikdy k odstraňování námrazy z mrazničky nepoužívejte ostré kovové nástroje. Mohli byste ji poškodit. K urychlení odmrázování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem. Zvýšení teploty zmrazených potravin během odmrázování může zkrátit dobu jejich skladování.

Řada prostředků na čištění povrchů v kuchyni obsahuje chemikálie, které mohou poškodit umělou hmotu použitou v tomto spotřebiči.

Doporučujeme proto čistit povrch spotřebiče pouze teplou vodou s trochou tekutého mycího prostředku na nádobí.


## Vyřazení spotřebiče z provozu

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následující opatření:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Vyjměte všechny potraviny.
4. Odmrazte a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství.
5. Víko nechejte otevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

**Důležité** Pokud necháte spotřebič zapnutý, požádejte někoho, aby ho občas zkontroloval, zda se potraviny nekazí, např. z důvodu výpadku proudu.

## Co dělat, když...

 **Pozor** Při hledání a odstraňování závady vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Odstraňování závady, která není uvedena v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

**Důležité** Během normálního provozu vydává spotřebič různé zvuky (kompresor, cirkulace chladiva).

Problém	Možná příčina	Řešení
<b>Spotřebič je hlučný</b>	Spotřebič není správně postaven či vyrovnán	Zkontrolujte, zda spotřebič stojí stabilně (všechny čtyři nožičky musí stát na podlaze)
<b>Kompresor funguje nepřetržitě</b>	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu
	Otvírali jste často víko	Nenechávejte víko otevřené déle, než je nezbytně nutné
	Víko není řádně zavřeno	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavřené a těsnění je nepoškozené a čisté
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu
	Vložili jste příliš teplé potraviny	Před uložením do spotřebiče nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti
	Teplota místnosti, ve které je spotřebič, je pro správné fungování příliš vysoká	Pokuste se snížit teplotu v místnosti, ve které je spotřebič umístěn
<b>Příliš mnoho námrazy a ledu.</b>	Potraviny nejsou řádně zabalené.	Zabalte lépe potraviny.
	Víko není řádně zavřeno nebo při zavření netěsní	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavřené a těsnění je nepoškozené a čisté
	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu
<b>Víko nelze zcela zavřít</b>	Příliš mnoho námrazy.	Odstraňte přebytečnou námrazu
	Těsnění víka je znečištěné nebo lepkavé	Vyčistěte těsnění víka
	Obaly potravin blokují víko	Uspořádejte obaly správně, viz nálepka ve spotřebiči
<b>Víko se obtížně otevírá</b>	Těsnění víka je znečištěné nebo lepkavé	Vyčistěte těsnění víka
	Ventil je zablokovaný	Zkontrolujte ventil
<b>V mrazničce je příliš teplo.</b>	Není správně nastavená teplota.	Nastavte nižší teplotu

Problém	Možná příčina	Řešení
	Víko správně nedoléhá nebo není správně zavěšené	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavěšené a těsnění je nepoškozené a čisté
	Spotřebič nebyl před zmrazováním dostatečně předchlazen	Spotřebič předchlazujte po dostatečnou dobu
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu. Příště vkládejte najednou menší množství potravin ke zmrazení.
	Vložili jste příliš teplé potraviny	Nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti a teprve pak je vložte do spotřebiče.
	Potraviny ke zmrazení jsou položeny příliš těsně u sebe	Rozložte potraviny tak, aby mezi nimi mohl volně cirkulovat chladný vzduch
	Otvírali jste často víko	Snažte se neotvírat víko často
	Víko bylo otevřené dlouho.	Nenechávejte víko otevřené déle, než je nezbytně nutné
<b>Uvnitř mrazničky je příliš nízká teplota</b>	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu
<b>Spotřebič vůbec nefunguje. Nefunguje ani chlazení, ani osvětlení.</b>	Zástrčka není správně zasunutá do zásuvky	Zasuňte správně zástrčku
	Do spotřebiče nejde proud	Vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického přístroje
	Spotřebič není zapnutý	Zapněte spotřebič
	Regulátor termostatu není zapnutý.	Zkontrolujte nastavení regulátoru termostatu
	Zásuvka není pod proudem (vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického spotřebiče)	Zavolejte elektrikáře

## Servis

Projevuje-li se závada i po provedení výše uvedených úkonů, zavolejte do nejbližšího servisního střediska.

Ke zrychlení servisní služby je důležité sdělit při žádosti model a sériové číslo svého

spotřebiče (tyto údaje jsou uvedeny na záručním listě nebo na typovém štítku, umístěném na vnější pravé straně spotřebiče).




## Technické údaje

Objem (hrubý)	litry	105	Výška	mm	550	Skladovací čas při poruše	hodin	26
Čistý objem	litry	102	Šířka	mm	850	Spotřeba energie	kWh/24 h	0,493
Jmenovitý příkon	watty	60	Hloubka	mm	593	Mrazicí výkon	kg/24 h	12
Napětí	volty	230	Váha	kg	27	Klimatická třída		SN-N-ST-T

Další technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnější pravé straně spotřebiče.

## Instalace

### Umístění

 **Upozornění** Jestliže likvidujete starý spotřebič se zámekem nebo západkou na víku, musíte ho znehodnotit tak, aby se malé děti nemohly uvnitř zavřít.

**Důležité** Síťová zástrčka musí být po instalaci volně přístupná.

Tento spotřebič můžete umístit v suché, dobře větrané místnosti (garáži nebo ve sklepe), ale chcete-li dosahovat optimálního výkonu, instalujte ho tam, kde teplota prostředí odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16 °C až +32 °C
ST	+16 °C až +38 °C
T	+16 °C až +43 °C

### Připojení k elektrické síti

Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na

typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.

Spotřebič musí být podle zákona uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy. Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů. Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.


### Požadavky na větrání

1. Postavte mrazničku do vodorovné polohy na pevný povrch. Skříň musí stát na všech čtyřech nožičkách.
2. Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a stěnou za ním byla volná vzdálenost 5 cm.
3. Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a předměty po stranách byla volná vzdálenost 5 cm.

Prostor za spotřebičem musí umožňovat dostatečné proudění vzduchu.

## Poznámky k životnímu prostředí

---

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit

negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa _	19	Konserwacja i czyszczenie _	23
Eksploatacja _	21	Co zrobić, gdy... _	24
Pierwsze użycie _	22	Dane techniczne _	26
Codzienna eksploatacja _	22	Instalacja _	26
Przydatne rady i wskazówki _	22	Ochrona środowiska _	27

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i bezawaryjnej pracy urządzenia przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki oraz ostrzeżenia. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni poznać zasady jego bezpiecznej obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych pomyłek i wypadków. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi przez cały czas używania urządzenia oraz przekazanie jej kolejnemu użytkownikowi w razie odstąpienia lub sprzedaży urządzenia.

W celu uniknięcia szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych należy przestrzegać środków ostrożności podanych w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane wskutek ich nieprzestrzegania.

### Bezpieczeństwo dzieci i osób upośledzonych

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

- W przypadku utylizacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (jak najbliżej urządzenia) i odkręcić drzwi, aby uchronić bawiące się dzieci przed porażeniem prądem lub przed zamknięciem się w środku urządzenia.
- Jeśli to urządzenie zawierające magnetyczne uszczelnienie drzwi ma zastąpić urządzenie z blokadą sprężynową (rygłem) w drzwiach lub w pokrywie, przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy usunąć blokadę. Zapobiegnie to przypadkowemu uwięzieniu dziecka.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa


#### Ostrzeżenie!

Otworki wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w meblu do zabudowy nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.

- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności i/lub napojów w warunkach domowych oraz do podobnych zastosowań w takich miejscach, jak:
  - kuchnie w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych;
  - gospodarstwa rolne oraz hotele, motele i inne obiekty mieszkalne (jako wyposażenie dla klientów);
  - obiekty noclegowe;
  - gastronomia i podobne zastosowania niezwiązane ze sprzedażą detaliczną.
- Do przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych.

nych ani żadnych innych sztucznych metod.

- Nie należy stosować innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów) wewnątrz urządzeń chłodniczych, o ile nie zostały one dopuszczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.
- W układzie chłodniczym urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a), który jest ekologicznym gazem naturalnym (jednak jest łatwopalny). Należy upewnić się, że podczas transportu i instalacji urządzenia nie zostały uszkodzone żadne elementy układu chłodniczego. Jeśli układ chłodniczy został uszkodzony, należy:
  - unikać otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu;
  - dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian konstrukcyjnych w urządzeniu. Jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar i/ lub porażenie prądem.

 **Ostrzeżenie!** Aby można było uniknąć niebezpieczeństwa, wymiany elementów elektrycznych (przewód zasilający, wtyczka, sprężarka) może dokonać wyłącznie technik autoryzowanego serwisu lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach.

1. Nie wolno przedłużać przewodu zasilającego.
2. Należy upewnić się, że tylna ścianka urządzenia nie przygniotła ani nie uszkodziła wtyczki przewodu zasilającego. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i spowodować pożar.
3. Należy zapewnić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego urządzenia.
4. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

5. Jeżeli gniazdo elektryczne jest obłożone, nie wolno wkładać do niego wtyczki przewodu zasilającego. Występuje zagrożenie pożarem lub porażeniem prądem.
  6. Nie wolno używać urządzenia bez klosza żarówki (jeśli występuje) oświetlenia wnętrza.
- Urządzenie jest ciężkie. Należy zachować ostrożność podczas jego przenoszenia.
  - Nie wolno wyjmować ani dotykać przedmiotów w komorze zamrażarki wilgotnymi/mokrymi rękoma, ponieważ może to spowodować uszkodzenie skóry lub odmrożenie.
  - Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  - Do oświetlenia urządzenia zastosowano specjalne żarówki (jeśli występują) przeznaczone wyłącznie do urządzeń domowych. Nie nadają się one do oświetlania pomieszczeń domowych.

### Codzienna eksploatacja

- Nie wolno stawiać gorących naczyń na plastikowych elementach urządzenia.
- Nie wolno przechowywać łatwopalnych gazów ani płynów w urządzeniu, ponieważ mogą spowodować wybuch.
- Nie wolno umieszczać żywności bezpośrednio przy otworze wentylacyjnym na tylnej ścianie. (Jeśli urządzenie jest odszraniane automatycznie)
- Mrożonek nie wolno ponownie zamrażać po rozmrożeniu.
- Zapakowaną zamrożoną żywność należy przechowywać zgodnie z instrukcjami jej producenta.
- Należy ściśle stosować się do wskazówek dotyczących przechowywania podanych przez producenta urządzenia. Patrz odpowiednie instrukcje.
- W zamrażarce nie należy przechowywać napojów gazowanych, ponieważ duże ciśnienie w pojemniku może spowodować ich eksplozję i w rezultacie uszkodzenie urządzenia.

- Lody na patyku mogą być przyczyną odmrożeń w przypadku konsumpcji bezpośrednio po ich wyjęciu z zamrażarki.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Nie wolno czyścić urządzenia metalowymi przedmiotami.
- Nie wolno używać ostrych przedmiotów do usuwania szronu z urządzenia. Użyć plastikowego skrobaka.

### Instalacja

**Ważne!** Podłączenie elektryczne należy wykonać ściśle przestrzegając instrukcji podanych w odpowiednim rozdziale.

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W tym przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego przegrzewania. Aby zapewnić odpowiednią



wentylację, należy postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi instalacji.

- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu kaloryferów lub kuchenek.
- Należy zadbać o to, aby po instalacji urządzenia możliwy był dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.

### Serwis

- Wszelkie prace elektryczne związane z serwisowaniem urządzenia powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- Naprawy tego produktu muszą być wykonywane w autoryzowanym punkcie serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

### Ochrona środowiska

-  W obiegu czynnika chłodniczego ani w materiałach izolacyjnych urządzenia nie ma gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi i śmieciami. Pianka izolacyjna zawiera łatwopalne gazy: urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, które można uzyskać od władz lokalnych. Należy unikać uszkodzenia układu chłodniczego, szczególnie z tyłu przy wymienniku ciepła. Materiały zastosowane w urządzeniu, które są oznaczone symbolem , nadają się do ponownego przetworzenia.

## Eksplatacja

### Włączanie

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.




Obrócić pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

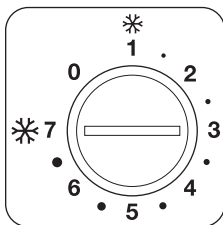
### Wyłączenie

Aby wyłączyć urządzenie, należy obrócić pokrętkę regulacji temperatury do pozycji 0.

### Regulacja temperatury

Temperatura jest regulowana automatycznie. Aby korzystać z urządzenia, należy:

- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę , aby uzyskać minimalne chłodzenie.
- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę , aby uzyskać maksymalne chłodzenie.
-  Ustawienie pośrednie jest zwykle najbardziej odpowiednie.



Ustawiając temperaturę, należy jednak uwzględnić to, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:

- temperatury w pomieszczeniu
- częstości otwierania pokrywy
- ilości przechowywanej żywności
- lokalizacji urządzenia.

## Pierwsze użycie

### Czyszczenie wnętrza

W celu usunięcia zapachu nowego produktu przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy wymyć jego wnętrze i znajdujące się w nim elementy letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie dokładnie je wysuszyć.

## Codzienna eksploatacja

### Mrożenie świeżej żywności

Komora zamrażarki jest przeznaczona do długotrwałego przechowywania mrozonek, żywności głęboko zamrożonej oraz do mrożenia świeżej żywności.

Maksymalna ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na **tabliczce znamionowej** <sup>3)</sup>

Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie do zamrażarki nie należy wkładać kolejnej partii żywności.

### Przechowywanie zamrożonej żywności

W przypadku pierwszego uruchomienia urządzenia lub po okresie jego nieużywania,

**Ważne!** Nie należy stosować detergentów ani proszków do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

przed włożeniem żywności do komory zamrażarki należy odczekać co najmniej 2 godziny od włączenia urządzenia przy ustawieniu wyższej mocy chłodzenia.

**Ważne!** Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności, spowodowanego na przykład brakiem zasilania przez okres czasu dłuższy niż podany w parametrach technicznych w punkcie "Czas utrzymywania temperatury bez zasilania", należy szybko skonsumować rozmrożoną żywność lub niezwłocznie poddać ją obróbce termicznej, po czym ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

## Przydatne rady i wskazówki

### Wskazówki dotyczące zamrażania

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy skorzystać z poniższych ważnych wskazówek:

- Maksymalną ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na tabliczce znamionowej.
- Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie należy wkładać do zamrażarki

więcej żywności przeznaczonej do zamrożenia.

- Należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone.
- Żywność należy dzielić na małe porcje, aby móc ją szybko zupełnie zamrozić, a później rozmrażać tylko potrzebną ilość.


3) Patrz "Dane techniczne"


- Żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie.
- Nie dopuszczać do stykania się świeżej, niezamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć wzrostu temperatury produktów zamrożonych.
- Produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i dłużej niż o wysokiej zawartości tłuszczu. Sól powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności.
- Spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjściu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry.
- Zaleca się umieszczanie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontrolowania długości okresu przechowywania.
- upewnić się, że mrożonki były odpowiednio przechowywane w sklepie;
- starać się, aby zamrożona żywność była transportowana ze sklepu do zamrażarki w jak najkrótszym czasie;
- nie otwierać zbyt często pokrywy zamrażarki i nie zostawiać jej otwartej dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie może być ponownie zamrażana.
- nie przekraczać okresu przechowywania podanego przez producenta żywności.

### Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności

Aby urządzenie funkcjonowało z najlepszą wydajnością, należy:


## Konserwacja i czyszczenie

 **Uwaga!** Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

 Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory. Prace konserwacyjne i uzupełnianie mogą wykonywać wyłącznie technicy autoryzowanego serwisu.

### Okresowe czyszczenie

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
3. Regularnie czyścić urządzenie i elementy dodatkowe ciepłą wodą i łagodnym mydłem. Uszczelkę pokrywy należy czyścić ostrożnie.
4. Dokładnie wysuszyć urządzenie.
5. Umieścić wtyczkę w gniazdku.
6. Włączyć urządzenie.

 **Uwaga!** Nie wolno używać detergentów, środków ściernych, zapachowych środków czyszczących lub past woskowych do czyszczenia wnętrza urządzenia.

Należy chronić system chłodzący przed uszkodzeniem.

**Ważne!** Nie ma potrzeby czyszczenia obszaru sprężarki.

### Rozmrażanie zamrażarki

Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość ok. 10–15 mm.

Najlepszym momentem na rozmrażanie zamrażarki jest czas, kiedy nie zawiera żywności lub zawiera jej niewiele.

Aby usunąć szron, należy wykonać poniższe czynności:


1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wszystkie przechowywane artykuły spożywcze, zawinąć w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.
3. Pozostawić otwartą pokrywą, aż do chwili gdy lód zacznie się topić. Użyć skrobaczki, aby przyspieszyć usuwanie lodu.
4. Po zakończeniu rozmrażania należy dokładnie wysuszyć wewnętrzne powierzchnie. Zamknąć pokrywą.

5. Włączyć urządzenie.
6. Ustawić regulator temperatury na maksymalne chłodzenie i pozostawić takie ustawienie przez dwie–trzy godziny.
7. Umieścić w zamrażarce wcześniej wyjętą żywność

**Ważne!** Nigdy nie używać ostrych metalowych narzędzi do usuwania szronu, ponieważ grozi to uszkodzeniem urządzenia. Do przyspieszenia rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod z wyjątkiem tych, które zaleca producent. Wzrost temperatury zamrożonych artykułów spożywczych podczas rozmrażania może spowodować skrócenie czasu ich bezpiecznego przechowywania.

Niektóre kuchenne środki czyszczące zawierają substancje chemiczne, które mogą uszkodzić tworzywo zastosowane w urządzeniu.

## Co zrobić, gdy...

 **Uwaga!** Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Rozwiązywanie problemów nieuwzględnionych w tej instrukcji można

Z tego względu zaleca się mycie zewnętrznych części urządzenia ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.

### Okresy przerw w eksploatacji urządzenia

Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
3. Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze.
4. Rozmrozić i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie elementy.
5. Pozostawić pokrywę otwartą, aby zapobiec powstaniu przykrych zapachów.

**Ważne!** Jeśli urządzenie pozostanie włączone, należy poprosić kogoś o regularne sprawdzanie, aby uniknąć zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi lub innej kompetentnej osobie.

**Ważne!** Podczas normalnego użytkowania urządzenia słychać odgłosy jego pracy (sprężarka, obieg czynnika chłodniczego).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie pracuje głośno	Urządzenie nie stoi stabilnie	Sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nóżki powinny stać na podłodze)
Sprężarka pracuje w sposób ciągły	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę
	Pokrywa jest otwierana zbyt często	Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej dłużej niż to konieczne
	Nie zamknięto prawidłowo pokrywy	Sprawdzić, czy pokrywa zamyka się prawidłowo oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	W urządzeniu umieszczono jednocześnie dużą ilość żywności do zamrożenia	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę
	Włożono zbyt ciepłe potrawy	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Temperatura pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie, jest zbyt wysoka dla zapewnienia wydajnej pracy	Należy spróbować obniżyć temperaturę w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie
<b>Za dużo szronu i lodu</b>	Żywność nie została poprawnie zapakowana	Należy dokładniej zapakować żywność
	Pokrywa nie jest szczelna lub nie została poprawnie zamknięta	Sprawdzić, czy pokrywa zamyka się prawidłowo oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę
<b>Pokrywa nie zamyka się do końca</b>	Zbyt dużo szronu	Usunąć nadmiar szronu
	Uszczelki pokrywy są brudne lub lepkie	Wyczyścić uszczelki pokrywy
	Żywność blokuje pokrywę	Ułożyć żywność w prawidłowy sposób, zgodnie z naklejką znajdującą się w urządzeniu
<b>Pokrywę jest trudno otworzyć</b>	Uszczelki pokrywy są brudne lub lepkie	Wyczyścić uszczelki pokrywy
	Zawór jest zablokowany	Sprawdzić zawór
<b>Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt wysoka</b>	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić niższą temperaturę
	Pokrywa jest nieszczelna lub niepoprawnie zamknięta	Sprawdzić, czy pokrywa poprawnie się zamyka oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	Przed zamrażaniem świeżych produktów urządzenie nie zostało dostatecznie schłodzone	Schładzać urządzenie przez odpowiedni czas
	W urządzeniu umieszczono jednocześnie dużą ilość żywności do zamrożenia	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę. Następnie należy umieszczać jednorazowo mniejsze ilości żywności do zamrożenia.
	Włożono zbyt ciepłe potrawy	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej.
	Żywność do zamrożenia została umieszczona zbyt blisko siebie	Produkty należy rozmieścić w taki sposób, aby zapewnić między nimi swobodny obieg zimnego powietrza
	Pokrywa jest otwierana zbyt często	Należy otwierać pokrywę jak najrzadziej
	Pokrywa pozostała przez dłuższy czas otwarta.	Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej dłużej niż to konieczne

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
<b>Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt niska</b>	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę
<b>Urządzenie w ogóle nie działa. Nie działa chłodzenie ani oświetlenie</b>	Wtyczki przewodu zasilającego nie włożono prawidłowo do gniazda elektrycznego	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda
	Urządzenie nie jest zasilane	Spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazda
	Urządzenie jest wyłączone	Włączyć urządzenie
	Nie włączono termostatu	Sprawdzić ustawienie termostatu
	W gnieździe nie ma napięcia (należy spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazda)	Wezwać elektryka

## Serwis

Jeśli urządzenie nie działa poprawnie po wykonaniu powyższych czynności, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

Aby uzyskać szybką pomoc serwisową, należy podczas zgłaszania problemu podać mo-

del i numer seryjny urządzenia, które można znaleźć w umowie gwarancyjnej lub na tabliczce znamionowej umieszczonej na zewnętrznej prawej stronie urządzenia.


## Dane techniczne

Pojemność (brutto)	l	105	Wyso-kość	mm	550	Czas utrzymywania temperatury bez zasilania	godz.	26
Pojemność (netto)	l	102	Szero-kość	mm	850	Zużycie energii	kWh/24 godz	0,493
Znamionowy pobór mocy	W	60	Głębokość	mm	593	Wydajność zamrażania	kg/24 godz	12
Napięcie	V	230	Masa	kg	27	Klasa klimatyczna		SN-N-ST-T

Dane techniczne podane są na tabliczce znamionowej znajdującej się z prawej strony na zewnątrz urządzenia.

## Instalacja

### Instalacja urządzenia

 **Ostrzeżenie!** W przypadku utylizacji starego urządzenia posiadającego zamek lub rygiel na pokrywie, należy

najpierw go uszkodzić, aby dzieci nie mogły zatrzasnąć się wewnątrz.

**Ważne!** Należy pozostawić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego po zainstalowaniu urządzenia.

To urządzenie można zainstalować w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu (w garażu lub piwnicy), ale optymalne miejsce instalacji tego urządzenia to takie, w którym temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	od +10°C do + 32°C
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C
T	od +16°C do + 43°C

### Przyłącze elektryczne

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom domowej instalacji zasilającej.

Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego dołączonego do urzą-

dzenia posiada styk uziemiający. Jeśli gniazdko zasilania nie jest uziemione, urządzenie należy odrębnie uziemić zgodnie z aktualnymi przepisami, uzgadniając to z wykwalifikowanym elektrykiem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.


Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej.

### Wymagania dotyczące wentylacji

1. Umieścić zamrażarkę poziomo na stabilnej powierzchni. Urządzenie musi się opierać na wszystkich czterech nogach.
2. Należy upewnić się, że między urządzeniem a ścianą z tyłu jest 5 cm wolnej przestrzeni.
3. Należy upewnić się, że między urządzeniem a ścianą z boku jest 5 cm wolnej przestrzeni.

Przepływ powietrza za urządzeniem musi być wystarczający.

## Ochrona środowiska

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji

niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

# Cuprins

Instrucțiuni privind siguranța	28	Îngrijirea și curățarea	32
Funcționarea	30	Ce trebuie făcut dacă...	33
Prima utilizare	31	Date tehnice	35
Utilizarea zilnică	31	Instalarea	35
Sfaturi utile	31	Informații privind mediul	36

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## Instrucțiuni privind siguranța

Pentru siguranța dv. și pentru a asigura utilizarea corectă a aparatului, înainte de instalare și de prima utilizare, citiți cu atenție acest manual de utilizare, inclusiv recomandările și avertismentele cuprinse în el. Pentru a evita erorile inutile și accidentele, este important să vă asigurați că toate persoanele care vor folosi aparatul cunosc foarte bine modul său de funcționare și caracteristicile de siguranță.

Păstrați aceste instrucțiuni și asigurați-vă că ele vor însoți aparatul în cazul în care este mutat sau vândut, astfel încât toți utilizatorii, pe întreaga durată de viață a aparatului, să fie corect informați cu privire la utilizarea și siguranța sa.

Pentru siguranța persoanelor și a bunurilor, respectați măsurile de precauție din aceste instrucțiuni de utilizare, deoarece producătorul nu este responsabil de daunele cauzate prin nerespectarea acestor cerințe.

### **Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile**

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsiți de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau li s-au dat instrucțiuni în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.  
Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există riscul de sufocare.
- Când aruncați aparatul, scoateți ștecherul din priză, tăiați cablul de alimentare (cât mai aproape de aparat) și înlăturați ușa,

astfel încât copiii care se joacă să nu se poată electrocuta și să nu se poată închide înăuntru.

- Dacă acest aparat, care are garnituri magnetice la ușa, înlocuiește un aparat mai vechi care are un sistem de închidere cu arc (zăvor cu resort), faceți inutilizabil sistemul de închidere înainte de a arunca aparatul vechi. În acest mod nu va putea deveni o capcană mortală pentru un copil.

### **Aspecte generale referitoare la siguranță**

#### **Avertizare**

Mențineți libere deschiderile de ventilare din carcasa aparatului sau din structura în care este încorporat.


- Acest aparat este destinat pentru conservarea alimentelor și/sau a băuturilor în locuințele normale și la aplicații similare, cum ar fi:
  - în bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - casele de la ferme și de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - unități de cazare cu micul dejun inclus;
  - unități de catering și alte aplicații similare care nu fac parte din comerțul cu amănuntul.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace artificiale pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Nu utilizați alte aparate electrice (de ex. aparate de înghețată) în interiorul aparatelor de răcire, decât dacă sunt aprobate în mod special de producător în acest scop.

- Nu deteriorați circuitul de răcire.
- Circuitul de răcire al aparatului conține izobutan ca agent de răcire (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat de compatibilitate cu mediul înconjurător, dar care este inflamabil.

În timpul transportului și instalării aparatului, procedați cu atenție pentru a nu deteriora niciuna dintre componentele circuitului de răcire.

Dacă circuitul de răcire este deteriorat:

- evitați flăcările deschise și sursele de foc
  - aerisiți foarte bine camera în care este amplasat aparatul
- Este periculos să modificați specificațiile sau să modificați acest produs, în orice fel. Deteriorarea cablului de alimentare poate produce un scurt-circuit, un incendiu și/sau electrocutarea.

 **Avertizare** Pentru evitarea oricărui pericol, componentele electrice (cablu de alimentare, ștecher, compresor etc.) trebuie înlocuite numai de către un tehnician de servicii autorizat și calificat, cu respectarea normelor de siguranță în vigoare.

1. Cablul de alimentare nu trebuie să fie prelungit.
  2. Asigurați-vă ca ștecherul nu este strivit sau deteriorat de partea din spate a aparatului. Un cablu de alimentare strivit sau deteriorat se poate supraîncălzi și poate produce un incendiu.
  3. Trebuie să puteți accesa ușor ștecherul aparatului.
  4. Nu trageți de cablu.
  5. Dacă priza nu este fixă, nu introduceți ștecherul în priză. Există riscul de electrocutare sau de incendiu.
  6. Aparatul nu trebuie utilizat fără a fi montat capacul becului din interior (dacă este prevăzut).
- Acest aparat este greu. Trebuie să procedați cu atenție când îl deplasați.
  - Nu scoateți și nu atingeți alimentele din compartimentul congelator dacă aveți mâinile umede sau ude, deoarece în acest

mod pielea se poate zgâria sau poate suferi degerături.

- Evitați expunerea îndelungată a aparatului la lumină solară directă.
- Becurile (dacă sunt prevăzute) din acest aparat sunt special destinate aparatelor electrocasnice. Acestea nu sunt compatibile cu iluminatul locuinței.

### Utilizarea zilnică

- Nu puneți oale fierbinți pe piesele din plastic ale aparatului.
- Nu păstrați gaze și lichide inflamabile în interiorul aparatului, deoarece ar putea exploda.
- Nu puneți alimentele în contact cu fantele de aerisire de pe peretele din spate. (Dacă aparatul este Frost Free -fără gheață)
- Alimentele congelate nu trebuie să mai fie congelate din nou după ce s-au dezghețat.
- Păstrați alimentele congelate ambalate în conformitate cu instrucțiunile producătorului alimentelor congelate.
- Recomandările producătorului aparatului privind conservarea trebuie respectate cu strictețe. Consultați instrucțiunile respective.
- Nu puneți băuturi gazoase sau carbonatate în compartimentul congelator, deoarece se creează presiune asupra recipientului, iar acesta ar putea exploda, deteriorând aparatul.
- Înghețata pe băț poate cauza degerături dacă e consumată imediat după scoaterea din aparat.

### Întreținerea și curățarea

- Înainte de a curăța aparatul, opriți-l și scoateți ștecherul din priză.
- Nu curățați aparatul cu obiecte din metal.
- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a îndepărta gheața din aparat. Folosiți o racletă din plastic.

### Instalarea

**Important** Pentru racordarea la electricitate respectați cu atenție instrucțiunile din paragrafele specifice.

- Despachetați aparatul și verificați să nu fie deteriorat. Nu conectați aparatul dacă este deteriorat. Comunicați imediat eventualele defecte magazinului de unde l-ați cumpărat. În acest caz, păstrați ambalajul.
- Se recomandă să așteptați cel puțin patru ore înainte de a conecta aparatul, pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.
- Trebuie să se asigure o circulație adecvată a aerului în jurul aparatului, în lipsa acesteia se poate supraîncălzi. Pentru a obține o ventilație suficientă, urmați instrucțiunile referitoare la instalare.
- Aparatul nu trebuie amplasat în apropierea caloriferului sau a aragazului.
- Asigurați-vă că după instalarea aparatului priza rămâne accesibilă.


### Serviciul de Asistență Tehnică

- Toate lucrările electrice necesare pentru instalarea acestui aparat trebuie efectuate de

către un electrician calificat sau de o persoană competentă.

- Acest produs trebuie reparat numai centru de service autorizat și trebuie să se folosească numai piese de schimb originale.

### Protecția mediului înconjurător

 Acest aparat nu conține gaze care pot deteriora stratul de ozon, nici în circuitul de răcire și nici în materialele de izolare. Aparatul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile urbane și cu gunoiul. Spuma izolatoare conține gaze inflamabile: aparatul trebuie eliminat conform reglementărilor aplicabile ale autorităților locale. Evitați deteriorarea unității de răcire, mai ales în spate, lângă schimbătorul de căldură. Materialele folosite pentru acest aparat marcate cu simbolul ♻ sunt reciclabile.

## Funcționarea

### Pornirea

Introduceți ștecherul în priză.

Rotiți butonul de reglare a temperaturii în sens orar.



### Oprirea aparatului


Pentru a opri aparatul, rotiți butonul de reglare a temperaturii pe poziția 0.

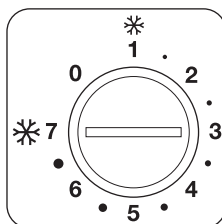
### Reglarea temperaturii

Temperatura este reglată automat.

Pentru a utiliza aparatul, procedați după cum urmează:

- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre  pentru a obține o răcire minimă.
- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre  pentru a obține o răcire maximă.

 În general, valoarea medie este cea mai potrivită.



Totuși, valoarea exactă trebuie aleasă ținând cont de faptul că temperatura din interiorul aparatului depinde de:

- temperatura camerei
- cât de des se deschide capacul
- cantitatea de alimente depozitate
- amplasarea aparatului.

## Prima utilizare

---

### Curățarea interiorului

Înainte de a folosi aparatul pentru prima oară, spălați interiorul și toate accesoriile interne cu apă caldă și cu detergent neutru, pentru a

înlătura mirosul specific de produs nou, apoi uscați-le bine.

**Important** Nu folosiți detergenți sau prafuri abrazive, deoarece vor deteriora suprafața.

## Utilizarea zilnică

---

### Congelarea alimentelor proaspete

Compartimentul congelator este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru conservarea pe termen lung a alimentelor congelate.

Cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este specificată pe **plăcuța cu datele tehnice** <sup>4)</sup> Procesul de congelare durează 24 ore: în acest interval de timp nu mai puneți alte alimente de congelat.

În compartiment, lăsați aparatul să funcționeze timp de cel puțin 2 ore la setările cele mai mari.

**Important** În cazul dezghețării accidentale, de exemplu din cauza unei întreruperi a curentului, dacă curentul a fost întrerupt mai mult timp decât valoarea indicată în tabelul cu caracteristicile tehnice din paragraful "Timpul de atingere a condițiilor normale de funcționare", alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau trebuie găsite imediat și apoi recongelate (după ce s-au răcit).

### Conservarea alimentelor congelate

La prima pornire sau după o perioadă de neutilizare, înainte de a introduce alimentele

## Sfaturi utile

---

### Recomandări privind păstrarea în congelator

Pentru a obține o congelare eficientă, iată câteva recomandări importante:

- cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este indicată pe plăcuța cu datele tehnice;
- procesul de congelare durează 24 ore. În acest interval de timp nu mai pot fi adăugate alte alimente de congelat;
- congelați numai alimente de calitate superioară, proaspete și bine curățate;
- faceți porții mici de alimente, care să se poată congela rapid și complet, iar apoi să puteți dezgheța numai cantitatea necesară;
- înfășurați alimentele în folie de aluminiu sau de polietilenă și verificați ca pachetele să fie etanșe;
- aveți grijă ca alimentele proaspete, necongelate, să nu vină în contact cu cele deja

congelate, evitând astfel creșterea temperaturii celor din urmă;

- alimentele fără grăsime se păstrează mai bine și pe o perioadă mai îndelungată decât cele grase; sarea reduce perioada de păstrare a alimentelor;
- înghețatele pe bază de sucuri, dacă sunt consumate imediat după scoaterea din congelator, pot produce degerături ale pielii;
- se recomandă să notați data congelării pe fiecare pachet, pentru a putea ține evidența perioadei de conservare.

### Recomandări pentru conservarea alimentelor congelate

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la acest aparat, procedați astfel:


- controlați ca alimentele congelate comercial să fi fost păstrate în mod corespunzător în magazin;


4) Consultați "Datele tehnice"

- aveți grijă ca alimentele congelate să fie transferate din magazin în congelator cât mai repede posibil;
- nu deschideți capacul prea des și nu îl lăsați deschis mai mult decât este absolut necesar.

- După dezghețare, alimentele se deteriorează rapid și nu mai pot fi congelate din nou.
- Nu depășiți perioada de păstrare indicată de producătorul alimentelor.


## Îngrijirea și curățarea

 **Atenție** Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice operație de întreținere.

 Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire; prin urmare, întreținerea și reîncărcarea trebuie efectuate numai de tehnicieni autorizați.

### Curățarea periodică

1. Stingeți aparatul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Curățați cu regularitate aparatul și accesoriile cu apă caldă și săpun neutru. Curățați cu atenție etanșarea capacului.
4. Uscați bine aparatul.
5. Introduceți ștecherul în priză.
6. Porniți aparatul.

 **Atenție** Nu utilizați detergenți, produse abrazive, produse de curățat extrem de parfumate sau ceară de lustruire pentru a curăța interiorul aparatului. Aveți grijă să nu deteriorați sistemul de răcire.

**Important** Zona compresorului nu trebuie curățată.

### Dezghețarea congelatorului

Dezghețați congelatorul când grosimea stratului de gheață atinge aprox. 10-15 mm. Cel mai bun moment pentru dezghețarea congelatorului este atunci când acesta conține puține alimente sau chiar deloc. Pentru a înlătura gheața, procedați astfel:

1. Opriți aparatul.
2. Scoateți toate alimentele din acesta, înfășurați-le în mai multe straturi de ziar și puneți-le într-un loc răcoros.

3. Lăsați capacul deschis până când gheața începe să se topească. Utilizați o răzuitoare pentru a înlătura gheața rapid.
4. După terminarea dezghețării, uscați bine interiorul. Închideți capacul.
5. Porniți aparatul.
6. Setați butonul de reglare a temperaturii pentru a obține o răcire maximă și lăsați aparatul să funcționeze două sau trei ore cu această setare.
7. Puneți alimentele din nou în compartiment.

**Important** Nu folosiți niciodată instrumente ascuțite de metal pentru a îndepărta gheața, deoarece puteți deteriora aparatul. Nu utilizați dispozitive mecanice sau oricare alte mijloace diferite de cele recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezghețare. Creșterea temperaturii pachetelor cu alimente congelate, în timpul dezghețării, poate scurta durata de conservare în siguranță a acestora.

Multe substanțe speciale de curățat suprafețele din bucătărie conțin substanțe chimice care pot ataca/deteriora materialul plastic utilizat în acest aparat. Din acest motiv, se recomandă să curățați carcasa exterioară a aparatului numai cu apă caldă în care s-a adăugat puțin detergent.

### Perioadele de nefuncționare

Când aparatul nu e utilizat pe perioade lungi, luați următoarele măsuri de precauție:

1. Stingeți aparatul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Scoateți toate alimentele.
4. Dezghețați și curățați aparatul și toate accesoriile.



5. Lăsați capacul deschis pentru a preveni mirosurile neplăcute.

**Important** Dacă aparatul rămâne în stare de funcționare, rugați pe cineva să-l verifice din

când în când, pentru ca alimentele din interior să nu se strice în cazul întreruperii curentului electric.

## Ce trebuie făcut dacă...

**⚠️ Atenție** Înainte de a remedia defecțiunile scoateți ștecărul din priză.

Defecțiunile care nu apar în acest manual trebuie remediate doar de către un electrician calificat sau o persoană autorizată.

**Important** În timpul utilizării normale pot fi auzite unele sunete (compresorul, circulația agentului de răcire).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
<b>Aparatul face zgomot</b>	Aparatul nu este sprijinit corect	Verificați dacă aparatul este stabil (toate cele patru picioare trebuie să fie pe podea)
<b>Compresorul funcționează continuu</b>	Temperatura nu este reglată corect.	Setați o temperatură mai ridicată
	Capacul a fost deschis prea des	Nu lăsați capacul deschis mai mult timp decât este necesar
	Capacul nu este închis corect	Verificați capacul dacă se închide bine și dacă garniturile sunt intacte și curate
	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate	Așteptați câteva ore și verificați din nou temperatura
<b>Este prea multă gheață</b>	Alimentele introduse în aparat au fost prea calde	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le introduce în aparat
	Temperatura camerei în care este instalat aparatul este prea mare pentru o funcționare corectă	Încercați să reduceți temperatura camerei în care este instalat aparatul
	Produsele nu sunt ambalate corect	Ambalați produsele mai bine
<b>Capacul nu se închide complet</b>	Capacul nu se închide etanș sau nu este bine închis	Verificați capacul dacă se închide bine și dacă garniturile sunt intacte și curate
	Temperatura nu este reglată corect.	Setați o temperatură mai ridicată
	Există prea multă gheață	Eliminați gheața în exces
	Garniturile capacului sunt murdare sau lipicioase	Curățați garniturile capacului
	Pachetele cu alimente blochează capacul	Aranjați pachetele în mod corect, vedeți eticheta din interiorul aparatului

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
<b>Capacul se deschide greu</b>	Garniturile capacului sunt murdare sau lipicioase	Curățați garniturile capacului
	Supapa este blocată	Verificați supapa
<b>Temperatura din interiorul congelatorului este prea ridicată</b>	Temperatura nu este reglată corect.	Selectați o temperatură mai mică
	Capacul nu se închide etanș sau nu este bine închis	Verificați capacul dacă se închide bine și dacă garniturile sunt intacte și curate
	Înainte de congelare aparatul nu a fost pre-răcit suficient	Răciți în prealabil aparatul un timp suficient
	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate	Așteptați câteva ore și apoi verificați din nou temperatura. Data viitoare introduceți pe rând cantități mai mici de alimente care trebuie congelate.
	Alimentele introduse în aparat au fost prea calde	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le introduce în aparat.
	Produsele care urmează a fi congelate sunt puse prea aproape unele de altele	Puneți produsele astfel încât aerul rece să poată circula printre ele
	Capacul a fost deschis prea des	Încercați să nu deschideți capacul prea des
<b>Temperatura din interiorul congelatorului este prea scăzută</b>	Capacul a fost lăsat deschis mult timp.	Nu lăsați capacul deschis mai mult timp decât este necesar
	Temperatura nu este reglată corect.	Setați o temperatură mai ridicată
<b>Aparatul nu funcționează deloc. Nu funcționează nici răcirea, nici lumina</b>	Ștecherul nu este introdus corect în priză	Conectați corect ștecherul
	Curentul electric nu ajunge la aparat	Încercați să conectați un alt aparat la priză
	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul
	Butonul termostatului nu este activat	Verificați setarea butonului termostatului
	Priza nu are tensiune (încercați să conectați un alt aparat la priză)	Contactați un electrician

## Service

Dacă aparatul dvs. tot nu funcționează corespunzător după verificările de mai sus, contactați cel mai apropiat centru de service.

Pentru a obține un serviciu rapid, este esențial ca atunci când îl solicitați să specificați modelul și numărul de serie al aparatului dvs., care pot fi găsite fie pe certificatul de garanție, fie pe plăcuța cu datele tehnice

aflată pe partea exterioară dreapta a aparatului.


## Date tehnice

Volum (brut)	Litri	105	Înălțime	mm	550	Perioadă de stabilizare	ore	26
Volum (net)	Litri	102	Lungime	mm	850	Consum de energie	kWh/24 h	0,493
Putere nominală	Wați	60	Lățime	mm	593	Capacitate de congelare	kg/24 h	12
Tensiune electrică	Volți	230	Greutate	Kg	27	Clasa climatică		SN-N-ST-T

Mai multe informații tehnice sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice de pe partea exterioară din dreapta a aparatului.

## Instalarea

### Amplasarea

 **Avertizare** Dacă eliminați un aparat vechi care are o încuietoare sau un zăvor pe capac, trebuie să aveți grijă să le faceți inutilizabile, astfel încât copiii mici să nu poată rămâne blocați înăuntru.

**Important** Ștecherul aparatului trebuie să fie accesibil după instalare.

Acest aparat poate fi instalat într-un spațiu interior uscat și bine aerisit (garaj sau pivniță), dar pentru a obține performanțe optime, instalați aparatul într-un loc în care temperatura ambiantă corespunde clasei climatice indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului:

Clasa climatică	Temperatura camerei
SN	+10 °C la + 32 °C
N	+16 °C la + 32 °C
ST	+16 °C la + 38 °C
T	+16 °C la + 43 °C

### Conexiunea electrică

Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu

datele tehnice corespund cu sursa de alimentare a locuinței dv.

Aparatul trebuie să fie legat la pământ. Ștecherul cablului electric este prevăzut cu un contact în acest scop. Dacă priza din locuință nu este legată la pământ, conectați aparatul la o împământare separată, în conformitate cu reglementările în vigoare, după ce ați consultat un electrician calificat.

Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate dacă aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.


### Norme privind aerisirea

1. Puneți congelatorul în poziție orizontală pe o suprafață fermă. Aparatul trebuie să stea pe toate cele patru picioarele.
2. Aveți grijă ca distanța dintre aparat și perețele spate să fie de 5 cm.
3. Aveți grijă ca distanța dintre aparat și părțile laterale să fie de 5 cm.

Circulația aerului în spatele aparatului trebuie să fie suficientă.

## Informații privind mediul

---

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru

mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

# Obsah

Bezpečnostné pokyny .....	37	Ošetrovanie a čistenie .....	40
Prevádzka .....	39	Čo robiť, keď... ..	41
Prvé použitie .....	39	Technické údaje .....	43
Každodenné používanie .....	39	Inštalácia .....	43
Užitočné rady a tipy .....	40	Otázky ochrany životného prostredia .....	43

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.



## Bezpečnostné pokyny

V záujme vlastnej bezpečnosti a na zabezpečenie správneho používania si pred nainštalovaním a prvým použitím spotrebiča starostlivo prečítajte tento návod na používanie vrátane tipov a upozornení. Je dôležité, aby sa kvôli predchádzaniu zbytočným chybám a úrazom zaručilo, že všetci užívatelia tohto spotrebiča budú podrobne oboznámení s jeho obsluhou a s bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si uložte a dbajte, aby sa vždy nachádzali pri spotrebiči, aj po presťahovaní alebo predaji inej osobe, a aby bol každý, kto ho používa po celú dobu jeho životnosti, riadne informovaný o používaní a bezpečnosti spotrebiča.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny na ochranu zdravia, života a majetku, pretože výrobcu nezodpovedá za škody spôsobené nedbalosťou.

### Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami, ani pre osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o bezpečnom používaní spotrebiča zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.  
Nenechávajte deti bez dozoru. Musíte mať istotu, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- Všetky obaly odstráňte z dosahu detí. Hrozí riziko zadusenía.
- Ak spotrebič likvidujete, vyťahnite zástrčku spotrebiča z elektrickej zásuvky, odrežte pripojovací kábel (podľa možnosti čo najbližšie k spotrebiču) a demonštrujte dvierka, aby deti pri hre nemohol zasiahnuť elektrický prúd a aby sa nemohli zatvoriť vnútri spotrebiča.
- Ak má tento spotrebič s magnetickými tesneniami dvierok nahradiť starší spotrebič s pružinovým uzáverom (príchytkou dvierok) na dvierkach alebo na veku, pred likvidáciou starého spotrebiča poškodíte

zatvárací mechanizmus tak, aby bol nefunkčný. Predídete tak uviaznutiu hrajúcich sa detí v spotrebiči.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

#### Varovanie

Vetracie otvory na telese spotrebiča alebo na vstavanej konštrukcii nesmú byť prekryté.

- Spotrebič je určený na uchovávanie potravín a/alebo nápojov v bežnej domácnosti alebo na podobných miestach:
  - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
  - vidiecke domy, priestory určené pre klientov v hoteloch, motelloch a iných typoch ubytovacích zariadení,
  - ubytovacie zariadenia, ktoré poskytujú raňajky,
  - poskytovanie stravovania a podobné veľkoobchodné uplatnenia.
- Na urýchľovanie odmrazovania nepoužívajte žiadne mechanické zariadenia ani umelé prostriedky.
- Vnútri chladiacich spotrebičov nepoužívajte iné elektrické spotrebiče (ako sú výrobníky zmrzliny), ak nie sú schválené na tento účel výrobcom.
- Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Chladiaci okruh spotrebiča obsahuje izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou kompatibilitou so životným prostredím, ktorý je však horľavý. Počas prepravy a inštalácie spotrebiča dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadnu časť chladiaceho okruhu.  
Ak sa chladiaci okruh poškodil:
  - nepribližujte sa s otvoreným ohňom ani so zápalnými zdrojmi
  - dokonale vyvetrajte miestnosť so spotrebičom

- Je nebezpečné upravovať technické vlastnosti alebo akokoľvek meniť tento spotrebič. Akékoľvek poškodenie prípojného kábla môže spôsobiť skrat, požiar alebo zásah elektrickým prúdom.

**⚠ Varovanie** Elektrické komponenty (sieťový kábel, zástrčka, kompresor) smie vymieňať len autorizovaný servisný pracovník alebo kvalifikovaný servisný personál, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

1. Napájací kábel sa nesmie predlžovať.
  2. Presvedčte sa, že napájací kábel za spotrebičom nie je stlačený ani poškodený. Prítlačená alebo poškodená sieťová zástrčka sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
  3. Zabezpečte, aby ste mali vždy voľný prístup k zásuvke elektrickej siete.
  4. Neťahajte za napájací elektrický kábel.
  5. Ak je elektrická zásuvka uvoľnená, zástrčku nezapájajte. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
  6. Spotrebič nesmiete používať, ak chýba kryt vnútorného osvetlenia (ak sa má používať kryt).
- Tento spotrebič je ťažký. Pri jeho premiestňovaní postupujte opatrne.
  - Ak máte vlhké alebo mokré ruky, z mraziaceho priestoru nič nevyberajte ani sa ničoho nedotýkajte, pretože môže dôjsť k odretiu kože na rukách alebo k omrzlinám.
  - Zabráňte dlhodobému vystaveniu spotrebiča priamemu slnečnému svetlu.
  - Žiarovky (ak sa majú používať) použité v tomto spotrebiči sú špeciálne žiarovky určené výlučne na použitie v domácich spotrebičoch. Nie sú vhodné na osvetlenie izieb v domácnosti.

### Každodenné používanie

- Nekladte horúce hrnce na plastové diely spotrebiča.
- Neuchovávajúte v spotrebiči horľavý plyn ani tekutinu, pretože môžu explodovať.
- Potraviny nekladte priamo k ventilačnému otvoru v zadnej stene. (Ak je spotrebič bezmrazový)
- Mrazené potraviny sa po rozmrazení nesmú znova zmrazovať.
- Balené mrazené potraviny uchovávajúte v súlade s pokynmi výrobcu mrazených potravín.

- Odporúčania výrobcu spotrebiča na uchovávanie potravín sa musia striktné dodržiavať. Pozri príslušné pokyny.
- Do mraziaceho priestoru nekladte sytené ani šumivé nápoje, pretože v nádobách vzniká tlak, ktorý môže spôsobiť ich explóziu a tá spôsobí poškodenie spotrebiča.
- Zmrzlina môže spôsobiť mrazové popáleniny, ak sa konzumuje priamo po vybratí zo spotrebiča.

### Starostlivosť a čistenie

- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vyťahnite jeho zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Pri čistení spotrebiča nepoužívajte kovové predmety.
- Na odstraňovanie námrazy nepoužívajte ostré predmety. Používajte plastovú škrabku.

### Inštalácia


**Dôležité upozornenie** Pri elektrickom zapájaní dôsledne dodržiavajte pokyny uvedené v príslušnom odseku.


- Spotrebič rozbaľte a skontrolujte, či nie sú viditeľné poškodenia. Spotrebič nepripájajte, ak je poškodený. Prípadné poškodenia okamžite nahláste v mieste, kde ste si spotrebič zakúpili. V takomto prípade si odložte obal.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete sa odporúča počkať aspoň štyri hodiny, aby olej stiekol späť do kompresora.
- Okolo spotrebiča musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, v opačnom prípade hrozí prehrievanie. Aby ste dosiahli dostatočné vetranie, riadte sa pokynmi na inštaláciu.
- Spotrebič sa nesmie umiestňovať v blízkosti radiátorov alebo sporákov.
- Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka po nainštalovaní spotrebiča prístupná.

### Servis

- Všetky elektrické práce pri údržbe a opravách spotrebiča musí vykonať kvalifikovaný elektrikár alebo zaškolená osoba.
- Servis tohto výrobku musí vykonávať autorizované servisné stredisko. Musia sa používať výhradne originálne náhradné dielce.

## Ochrana životného prostredia

 Chladiaci okruh ani izolačné materiály spotrebiča neobsahujú plyny, ktoré by mohli poškodiť ozónovú vrstvu. Spotrebič sa nesmie likvidovať spoločne s komunálnym ani domovým odpadom. Penová izolácia

obsahuje horľavé plyny: spotrebič sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi, ktoré vám na požiadanie poskytnú miestne orgány. Dávajte pozor, aby sa nepoškodila chladiaca jednotka, hlavne na zadnej strane blízko výmenníka tepla. Materiály použité v tomto spotrebiči označené symbolom  sú recyklovateľné.

## Prevádzka

### Zapínanie

Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete. Otočte regulátor teploty smerom vpravo.



### Vypnutie


Pri vypínaní spotrebiča otočte regulátor teploty do polohy 0.

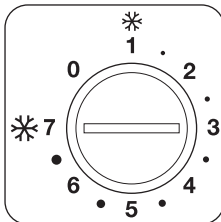
### Regulácia teploty

Teplota sa reguluje automaticky.

Pri prevádzke spotrebiča postupujte takto:

- otočením regulátora teploty smerom k  dosiahnete minimálne chladenie.
- otočením regulátora teploty smerom k  dosiahnete maximálne chladenie.

 Stredné nastavenie je vo všeobecnosti najvhodnejšie.



Presné nastavenie si treba vyberať s prihliadnutím na skutočnosť, že teplota v spotrebiči závisí od:

- teploty v miestnosti,
- frekvencie otvárania veka,
- množstva uchovávaných potravín,
- umiestnenia spotrebiča.

## Prvé použitie

### Čistenie interiéru

Pred prvým použitím spotrebiča umyte jeho vnútro a všetky jeho diely vlažnou vodou s prídavkom neutrálneho umývacieho prostriedku, aby ste odstránili typický zápach nového spotrebiča a potom všetky povrchy dôkladne osušte.

**Dôležité upozornenie** Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani prášky, pretože by poškodili povrch.

## Každodenné používanie

### Zmrazovanie čerstvých potravín

Mraziaci priestor je vhodný na zmrazovanie čerstvých potravín a na uchovávanie mrazených a hlboko zmrazených potravín po dlhší čas.

Maximálne množstvo potravín, ktoré sa dá zmraziť počas 24 hodín, je uvedené na **výrobnom štítku** <sup>5)</sup> Zmrazovanie trvá 24 hodín: v tomto čase nepridávajte iné zmrazované potraviny.

### Skladovanie mrazených potravín

Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po určitom čase mimo prevádzky nechajte spotrebič pred vložením potravín bežať najmenej 2 hodiny s najvyššími nastaveniami.

5) Pozrite časť "Technické údaje"

**Dôležité upozornenie** V prípade neúmyselného rozmrazenia potravín, napríklad v dôsledku výpadku napájacieho napätia, za predpokladu, že doba výpadku energie bola dlhšia ako údaj uvedený v technických

údajoch pod položkou "akumulačná doba", treba rozmrazené potraviny čo najskôr spotrebovať alebo uvariť a až potom znova zmraziť (po ochladení).

## Užitočné rady a tipy

### Rady na zmrazovanie

Ako pomoc pri optimálnom zmrazovaní uvádzame niekoľko dôležitých rád:

- maximálne množstvo potravín, ktoré možno zmraziť za 24 hodín, sa uvádza na typovom štítku;
- zmrazovanie trvá 24 hodín. V tomto čase sa nesmú pridávať žiadne ďalšie potraviny na zmrazovanie;
- Zmrazujte iba potraviny špičkovej kvality, čerstvé a dôkladne vyčistené;
- potraviny naporcujte na malé porcie, aby sa mohli rýchlo a úplne zmraziť a aby ste neskôr mohli odmraziť iba potrebné množstvo;
- Potraviny zabaľte do alobalu alebo do polyetylénovej fólie; dbajte, aby boli zabalené vzduchotesne;
- Nedovoľte, aby sa čerstvé, nezmrazené potraviny dotýkali potravín, ktoré sú už zmrazené, predídete tak zvýšeniu ich teploty;
- chudé potraviny sa uchovávajú lepšie a dlhšie ako tučné; soľ skracaje dobu skladovateľnosti potravín;


- zmrzliny konzumované bezprostredne po vybratí z mraziaceho priestoru môžu spôsobiť popálenie kože mrazom;
- odporúča sa označiť každé balenie dátumom zmrazovania, aby ste mohli presne sledovať dobu uchovávaní;


### Rady na uchovávanie mrazených potravín

Aby ste maximálne využili možnosti tohto spotrebiča:

- presvedčte sa, že maloobchodný predajca adekvátne skladuje komerčné mrazené potraviny;
- dbajte, aby ste mrazené potraviny preniesli z predajne potravín do mrazničky podľa možnosti čo najrýchlejšie;
- veko neotvárajte často, ani ho nenechávajte otvorené dlhšie, ako je to nevyhnutné.
- Po rozmrazení sa potraviny rýchlo kazia a nesmú sa znova zmrazovať.
- Neprekračujte dobu skladovania uvedenú výrobcom potravín.


## Ošetrovanie a čistenie

 **Pozor** Pred akoukoľvek údržbou spotrebič odpojte od elektrickej siete.

 Tento spotrebič obsahuje uhľovodíky v chladiacom agregáte; z tohto dôvodu môžu údržbu a plnenie chladiaceho okruhu vykonávať výhradne autorizovaní technici.

### Pravidelné čistenie

1. Vypnite spotrebič.
2. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
3. Spotrebič a príslušenstvo pravidelne umývajte teplou vodou s prídavkom neutrálneho saponátu. Starostlivo očistite aj tesnenie veka.
4. Spotrebič dôkladne osušte.
5. Zapojte zástrčku spotrebiča do zásuvky elektrickej siete.
6. Zapnite spotrebič.

 **Pozor** Na čistenie vnútorného povrchu spotrebiča nepoužívajte čistiace prostriedky, abrazívne alebo voňavé čistiace prostriedky, ani leštidlá obsahujúce vosk. Dbajte, aby ste nepoškodili chladiaci systém.

**Dôležité upozornenie** Oblasť kompresora nemusíte čistiť.

### Odmrazovanie mrazničky

Keď vrstva námrazy dosiahne hrúbku približne 10-15 mm, mrazničku odmrázte.

Najvhodnejšou dobou na odmrázanie mrazničky je, keď v nej nie sú potraviny alebo ich je málo.

Pri odstraňovaní námrazy vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vypnite spotrebič.
2. Vyberte všetky skladované potraviny, zabaľte ich do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložte na studenom mieste.




3. Nechajte veko otvorené, kým sa nezačne ľad topiť. Na rýchle odstránenie ľadu použite škrabku.
4. Po ukončení odmrázovania vnútro dôkladne osušte. Zatvorte veko.
5. Zapnite spotrebič.
6. Nastavte regulátor teploty na maximálne chladenie a nechajte spotrebič v činnosti pri tomto nastavení približne dve až tri hodiny.
7. Vložte späť potraviny, ktoré ste predtým vybrali.

**Dôležité upozornenie** Na odstraňovanie námrazy nikdy nepoužívajte ostré kovové predmety, pretože by ste nimi mohli spotrebič poškodiť. Na urýchlenie odmrázovania nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky, s výnimkou prostriedkov, ktoré odporučil výrobca. Počas odmrázovania spotrebiča stúpne teplota balíčkov zmrazených jedál, preto sa môže skrátiť ich trvanlivosť.

Mnohé značkové čističe kuchynských povrchov obsahujú chemikálie, ktoré môžu pôsobiť agresívne/poškodiť.

## Čo robiť, keď...

 **Pozor** Pred odstraňovaním problémov odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár alebo technik.

diť plasty použité v tomto spotrebiči. Z tohto dôvodu sa odporúča čistiť vonkajší kryt tohto spotrebiča iba teplou vodou s malým množstvom umývacieho prostriedku.

### Obdobia mimo prevádzky

Ak sa spotrebič po dlhší čas nepoužíva, potrebné sú nasledujúce preventívne opatrenia:

1. Vypnite spotrebič.
2. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
3. Vyberte všetky potraviny.
4. Odmrazte a vyčistite spotrebič a všetky časti príslušenstva.
5. Veko nechajte otvorené, aby ste predišli tvorbe nepríjemného pachu.

**Dôležité upozornenie** Ak sa chladnička ponecháva zapnutá, požiadajte niekoho, aby ju raz za čas skontroloval a zabránil tak znehodnoteniu potravín v prípade výpadku napájania.

**Dôležité upozornenie** Počas bežnej prevádzky spotrebič vydáva zvuky (kompresor, chladiaci okruh).

Problém	Možná príčina	Riešenie
<b>Nadmerná hlučnosť spotrebiča.</b>	Spotrebič nestojí pevne na podlahe.	Skontrolujte, či spotrebič stabilne stojí (všetky štyri nožičky musia stáť na podlahe).
<b>Kompresor pracuje nepretržite.</b>	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu
	Veko ste otvárali príliš často.	Veko nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
	Veko sa nezatvára správne.	Skontrolujte, či veko správne dolieha a či nie je poškodené alebo špinavé tesnenie.
	Naraz ste vložili príliš veľké množstvo potravín na zmrazenie.	Počkajte niekoľko hodín a potom opäť skontrolujte teplotu.
	Potraviny, ktoré ste vložili do spotrebiča, boli príliš teplé.	Pred uložením nechajte potraviny vychladnúť na izbovú teplotu.
	Teplota v miestnosti, kde sa nachádza spotrebič, je príliš vysoká na efektívnu prevádzku.	Skúste znížiť teplotu v miestnosti so spotrebičom.
<b>Príliš veľa námrazy a ľadu</b>	Potraviny nie sú správne zabalené	Potraviny zabaľte lepšie

Problém	Možná príčina	Riešenie
	Veko sa nezatvára správne alebo nepriľieha	Skontrolujte, či veko správne prilieha a či nie je poškodené alebo špinavé tesnenie.
	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu
<b>Veko nie je úplne zatvorené</b>	Príliš veľa námrazy	Odstráňte nadbytok námrazy
	Tesnenie veka je špinavé alebo lepkavé	Očistite tesnenie veka
	Baličky s potravinami bránia zatvoreniu veka	Baličky uložte správnym spôsobom, pozrite štítok spotrebiča
<b>Veko sa ťažko otvára</b>	Tesnenie veka je špinavé alebo lepkavé	Očistite tesnenie veka
	Ventil je zablokovaný	Skontrolujte ventil
<b>V mrazničke je príliš vysoká teplota</b>	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte nižšiu teplotu
	Veko neprilieha alebo nie je správne zatvorené	Skontrolujte, či veko správne dolieha a či nie je poškodené alebo špinavé tesnenie
	Pred zmrazovaním nebol spotrebič dobre vychladený	Počkajte, kým sa spotrebič dostatočne nevychladí
	Naraz ste vložili príliš veľké množstvo potravín na zmrazenie	Počkajte niekoľko hodín a potom opäť skontrolujte teplotu. Nabudúce vložte na zmrazovanie naraz menšie množstvo potravín.
	Potraviny, ktoré ste vložili do spotrebiča, boli príliš teplé	Pred uložením nechajte potraviny vychladnúť na izbovú teplotu.
	Zmrazované potraviny sú uložené príliš blízko pri sebe	Potraviny ukladajte tak, aby okolo nich mohol cirkulovať studený vzduch
	Veko bolo často otvorené	Snažte sa neotvárať veko príliš často
	Veko ostalo otvorené dlhú dobu.	Veko nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné
<b>Vnútri mrazničky je príliš nízka teplota</b>	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu
<b>Spotrebič vôbec nepracuje. Nefunguje chladenie ani osvetlenie</b>	Zástrčka nie je správne zasunutá do sieťovej zásuvky	Sieťovú zástrčku pripojte správne
	Spotrebič nemá elektrickú energiu	Do zásuvky elektrickej siete skúste pripojiť iné elektrické zariadenie
	Spotrebič nie je zapnutý	Spotrebič zapnite
	Ukazovateľ termostatu nesvieti	Skontrolujte nastavenie ovládača termostatu
	V zásuvke elektrickej siete nie je žiadne napätie (skúste do nej pripojiť iný spotrebič)	Zavolajte elektrikára

## Zákaznícke centrum

Ak spotrebič napriek hore popísaným kontrolám nefunguje bezchybne, zavolajte servisné stredisko.

Na zaručenie rýchlej opravy bude nevyhnutné, aby ste uviedli model a sériové číslo vášho spotrebiča, ktoré nájdete na záručnom liste, ako aj na výrobnom štítku

nachádzajúcom sa na vonkajšej strane spotrebiča vpravo.


## Technické údaje

Objem (hrubý)	Litre	105	Výška	mm	550	Akumulačná doba	hodín	26
Vnútorý objem	Litre	102	Šírka	mm	850	Spotreba energie	kWh/24h	0,493
Elektrický výkon	Watt	60	Hĺbka	mm	593	Kapacita zmrazovania	kg/24h	12
Elektrické napätie	Volty	230	Hmotnosť	kg	27	Klimatická trieda		SN-N-ST-T

Podrobné technické údaje sú uvedené na typovom štítku na vonkajšej strane spotrebiča vpravo.

## Inštalácia

### Výber miesta

 **Varovanie** Pri likvidácii starého spotrebiča s uzáverom alebo západkou na vekú musíte zabezpečiť, aby bol nepoužiteľný a predchádzať tak hrozbe, že sa v ňom zatvoria malé deti.

**Dôležité upozornenie** Zástrčka spotrebiča musí po inštalácii zostať prístupná.

Tento spotrebič môžete nainštalovať na suchom dobre vetranom mieste v interiéri (aj v garáži alebo v pivnici), ale v záujme dosiahnutia optimálnej výkonnosti ho nainštalujte v miestnosti, kde teplota prostredia zodpovedá klimatickej triede uvedenej na typovom štítku spotrebiča:

Klimatická trieda	Okolité teplota
SN	+10 °C až + 32 °C
N	+16 °C až + 32 °C
ST	+16 °C až + 38 °C
T	+16 °C až + 43 °C

### Zapojenie do elektrickej siete

Pred pripojením sa presvedčíte, či napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú napätiu vašej domácej siete.


Spotrebič musí byť uzemnený. Napájací elektrický kábel je na tento účel vybavený príslušným kontaktom. Ak domáca sieťová zásuvka nie je uzemnená, spotrebič pripojte k samostatnému uzemneniu v súlade s platnými predpismi. Poradte sa s kvalifikovaným elektrikárom. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť pri nedodržaní hore uvedených bezpečnostných opatrení. Tento spotrebič vyhovuje smerniciam EHS.

### Požiadavky na vetranie

1. Mrazničku položte vo vodorovnej polohe na pevnú podlahu. Spotrebič musí stáť na všetkých štyroch nožičkách.
2. Skontrolujte, či je voľný priestor medzi spotrebičom a stenou za ním 5 cm.
3. Skontrolujte, či je voľný priestor medzi spotrebičom a stenami po bokoch 5 cm.

Za spotrebičom musí byť zabezpečené dostatočné prúdenie vzduchu.

## Otázky ochrany životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho

zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).









[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)



804180481-A-042013